

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie chcę zaś wam nie rozumieć bracia że ojcowie nasi wszyscy pod chmurą byli i wszyscy przez morze przeszedł przeszli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie chcę bowiem, abyście byli nieświadomi, bracia, że nasi ojcowie wszyscy byli pod obłokiem* i wszyscy przeszli przez morze.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Nie chcę bowiem wy nie wiedzieć*, bracia, że ojcowie nasi wszyscy pod chmurą byli i wszyscy przez morze przeszli, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie chcę zaś wam nie rozumieć bracia że ojcowie nasi wszyscy pod chmurą byli i wszyscy przez morze przeszedł (przeszli)

¹⁾ <x>20 13:21-22</x>; <x>40 9:18</x>; <x>50 1:33</x>; <x>230 78:14</x>; <x>230 105:39</x>

²⁾ <x>20 14:22</x>

³⁾ "wy nie wiedzieć" - accusativus cum infinitivo zależne od "Nie chcę". Składniej: "Nie chcę bowiem, żebyście wy nie wiedzieli".